II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Απριλίου 1996

με την οποία επιβάλλεται στο Βασίλειο της Ισπανίας να παράσχει τις πληροφορίες που απαιτούνται προκειμένου να αποδειχθεί οριστικά ότι η ενίσχυση προς την Ponsal χορηγήθηκε στο πλαίσιο ενός υφιστάμενου καθεστώτος ενισχύσεων

(Το κείμενο στην ισπανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(96/562/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 5, 92 και 93, καθώς και τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως τα άρθρα 61 και 62,

Εκτιμώντας ότι:

Με επιστολή της 16ης Δεκεμβρίου 1994, η Επιτροπή έλαβε καταγγελία σχετικά με την Porcelanas del Norte SAL (Ponsal). Ο καταγγέλλων ισχυριζόταν ότι η Ponsal είχε λάβει το 1994 ενισχύσεις σημαντικού ύψους από την κυβέρνηση της Ναβάρα μεταξύ των οποίων: τραπεζική εγγύηση ύψους 1 200 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, επιδότηση ύψους 100 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης, επιδότηση κατά 20 % για την πραγματοποίηση επενδύσεων σε πάγια στοιχεία του ενεργητικού και μερική παραίτηση από απαιτήσεις του Δημοσίου έναντι της εν λόγω επιχείρησης.

Οι ενισχύσεις αυτές δεν κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή παρά την υποχρέωση που υπάρχει προς το σκοπό αυτό βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ.

Στην καταγγελία περιλαμβανόταν αντίγραφο του νόμου Foral 11/1994 της 4ης Ιουλίου, στο πλαίσιο του οποίου το κοινοβούλιο της Ναβάρα είχε εγκρίνει τη χορήγηση της προαναφερόμενης τραπεζικής εγγύησης ύψους 1 200 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, καθώς και την επιδότηση κατά 20 % της αγοράς από την Ponsal ενός βιομηχανικού ακινήτου που ανήκε στην κυβέρνηση της Ναβάρα αξίας 600 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών.

Με επιστολή της 23ης Ιανουαρίου 1995, η Επιτροπή ζήτησε από τις ισπανικές αρχές να παράσχουν τις σχετικές πληροφορίες για τις εν λόγω ενισχύσεις υπέρ της Ponsal σύμφωνα με τα όσα αναφέρονταν στην καταγγελία.

Με επιστολή της 17ης Μαρτίου 1995, οι ισπανικές αρχές απάντησαν ότι όλες οι ενισχύσεις προς την Ponsal χορηγήθηκαν στο πλαίσιο ενός υφιστάμενου καθεστώτος ενισχύσεων για την εξυγίανση και την αναζωογόνηση προβληματικών επιχειρήσεων, το οποίο είχε κοινοποιηθεί στην Επιτροπή η οποία και δεν προέβαλε αντιρρήσεις σχετικά με την ευκαιρία της προσχώρησης της Ισπανίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, το οποίο περιλαμβανόταν στο νόμο Foral 1/1985 της 4ης Μαρτίου. Σύμφωνα με τις ισπανικές αρχές, η ελευθερία της κυβέρνησης της Ναβάρα να χορηγεί ενισχύσεις στο πλαίσιο του εν λόγω προγράμματος περιορίσθηκε αργότερα από δύο άλλες νομοθετικές πράξεις: το νόμο Foral 17/1985 της 27ης Σεπτεμβρίου και το νόμο Foral 8/1988 της 26ης Δεκεμβρίου. Με τους δύο αυτούς νόμους καθορίσθηκαν ανώτατα όρια τα οποία η κυβέρνηση πρέπει να τηρεί κατά τη χορήγηση ενισχύσεων, αλλά απαιτείται έγκριση του κοινοβουλίου για τη χορήγηση ενισχύσεων βάσει του νόμου Foral 1/1985 της 4ης Μαρτίου. Συγκεκριμένα, ο νόμος Foral 17/1985 της 27ης Σεπτεμβρίου απαιτούσε την έγκριση του κοινοβουλίου της Ναβάρα σε περίπτωση που η κυβέρνηση της Ναβάρα προέβαινε στην πώληση βιομηχανικού ακινήτου αξίας άνω των 200 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, ενώ ο νόμος Foral 8/1988 της 26ης Δεκεμβρίου απαιτούσε ειδική έγκριση του κοινοβουλίου της Ναβάρα, σε

περίπτωση χορήγησης τραπεζικής εγγύησης άνω των 100 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών. Επειδή οι περι ων ο λόγος ενισχύσεις υπερβαίνουν τα όρια που καθορίζονται από τους δύο αυτούς νόμους, ήταν απαραίτητη η έγκριση του κοινοβουλίου η οποία δόθηκε με το νόμο Foral 11/1994 της 4ης Ιουλίου. Συνεπώς, στόχος του νόμου αυτού ήταν να δοθεί η δυνατότητα στην κυβέρνηση να χορηγήσει τραπεζική ενίσχυση ύψους 1 200 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών και να πωλήσει στοιχεία του ενεργητικού στην τιμή των 480 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι υφιστάμενες ενισχύσεις αποτελούν συγκεκριμένα μέτρα λαμβανόμενα κατ' εφαρμογή ενός υφιστάμενου προγράμματος ενισχύσεων και καλυπτόμενα από αυτό. Προκειμένου ένα υφιστάμενο πρόγραμμα ενισχύσεων να χρησιμεύσει ως νομική βάση για τη χορήγηση ενισχύσεων, η νομοθετική πράξη στην οποία βασίζονται οι συγκεκριμένες επιχορηγήσεις πρέπει να κάνει σαφή αναφορά του υφιστάμενου προγράμματος ενισχύσεων προκειμένου να θεωρηθεί ότι καλύπτεται από το πρόγραμμα αυτό.

Ωστόσο, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι ο νόμος με τον οποίο η συγκεκριμένη ενίσχυση χορηγήθηκε στην Ponsal, δηλαδή ο νόμος Foral 11/1994 της 4ης Ιουλίου, αναφέρεται μόνο στους νόμους Foral 17/1985 της 27ης Σεπτεμβρίου και 8/1988 της 26ης Δεκεμβρίου όχι όμως στο νόμο Foral 1/1985 της 4ης Μαρτίου, ο οποίος κατά τις ισπανικές αρχές αποτελεί την ουσιαστική νομική βάση.

Με επιστολή της 31ης Ιουλίου 1995, η Επιτροπή ζήτησε από τις ισπανικές αρχές να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την παράλειψη της αναφοράς της νομικής βάσης κατά την έκδοση επίσημου νόμου, δηλαδή, στην προκειμένη περίπτωση, τη χορήγηση δύο ενισχύσεων, της τραπεζικής εγγύησης και της επιδότησης της πώλησης βιομηχανικού ακινήτου βάσει του νόμου Foral 11/1994 της 4ης Ιουλίου χωρίς τη ρητή αναφορά του νόμου Foral 1/1985 της 4ης Μαρτίου, ο οποίος, σύμφωνα με τις ισπανικές αρχές, αποτελούσε το υφιστάμενο πρόγραμμα ενισχύσεων στο πλαίσιο του οποίου χορηγούνταν οι εν λόγω ενισχύσεις. Οι ισπανικές αρχές όμως δεν ανταποκρίθηκαν στο αίτημα αυτό.

Επομένως, σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή δεν είναι δυνατό να εκτιμηθεί κατά πόσο οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στην Ponsal υπάγονται στο πλαίσιο υφιστάμενου προγράμματος ενισχύσεων κοινοποιηθέντος στην Επιτροπή για το οποίο η Επιτροπή δεν προέβαλε αντιρρήσεις, δεδομένου ότι ούτε στο νόμο Foral 11/1994 της 4ης Ιουλίου ούτε σε κανένα άλλο νόμο τον οποίο έχει υπόψη της η Επιτροπή δεν αναφέρεται το υφιστάμενο πρόγραμμα ενισχύσεων, στο πλαίσιο του οποίου κατά την άποψη των ισπανικών αρχών χορηγήθηκαν οι εν λόγω ενισχύσεις προς την Ponsal.

Σύμφωνα με τη Νομολογία του Δικαστηρίου, στην απόφαση της 5ης Οκτωβρίου 1994 στην υπόθεση C-47/91 (Italgrani), η Επιτροπή δικαιούται να λάβει προσωρινή απόφαση που υποχρεώνει τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη να παράσχουν όλα τα έγγραφα, πληροφορίες και άλλα στοιχεία που είναι απαραίτητα προκειμένου να αποδειχθεί ότι οι ενισχύσεις χορηγήθηκαν στο πλαίσιο υφιστάμενου καθεστώτος ενισχύσεων.

Σε περίπτωση που οι ισπανικές αρχές δεν συμμορφωθούν με την απόφαση αυτή και δεν παράσχουν τις ζητηθείσες πληροφορίες εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 1 της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή θα αναγκασθεί να αντιμετωπίσει την παρούσα υπόθεση ως ενισχύσεις ad hoc και να προβεί στις σχετικές ενέργειες, δηλαδή, να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το Βασίλειο της Ισπανίας οφείλει, εντός 15 εργάσιμων ημερών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, να παράσχει όλες τις σχετικές πληροφορίες για την ουσιαστική εκτίμηση του χαρακτήρα των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν προς την Porcelanas del Norte SAL. Συγκεκριμένα, η ισπανική κυβέρνηση οφείλει να παράσχει αποδεικτικά στοιχεία με τα οποία επιβεβαιώνεται ότι οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν προς την Ponsal το 1994 με το νόμο Foral 11/1994 της 4ης Ιουλίου, δόθηκαν κατ' εφαρμογή ενός υφιστάμενου καθεστώτος ενισχύσεων εξυγίανσης και αναζωογόνησης προβληματικών επιχειρήσεων (περιλαμβανόμενο στο νόμο Foral 1/1985 της 4ης Μαρτίου) το οποίο είχε κοινοποιηθεί στην Επιτροπή και για το οποίο η Επιτροπή δεν προέβαλε αντιρρήσεις.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Βρυξέλλες, 30 Απριλίου 1996.

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT

Μέλος της Επιτροπής